

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
KIEV

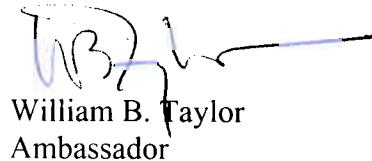
THE AMBASSADOR

December 19, 2007

Dear Ms. Prime Minister:

I would like to bring to your attention the attached Joint Statement and Prospectus signed by the U.S. Embassy, World Bank, EBRD and NEFCO regarding the vitally important subject of municipal heating and energy efficiency. These documents were previously submitted September 13. I look forward to your response and to meeting with you to discuss the critical issues identified in these documents.

Sincerely,



William B. Taylor
Ambassador

Her Excellency
Yuliya Tymoshenko
Prime Minister of Ukraine
Kyiv, Ukraine

Неофіційний переклад

19 грудня 2007 року

Шановна пані Прем'єр-міністр:

Я хотів би передати до Вашої уваги Спільну заяву та перспективний план стосовно життєво важливого питання муніципального теплопостачання та енергозбереження, які були підписані Посольством Сполучених Штатів Америки, Світовим банком та Скандинавською екологічною фінансовою. Ці документи попередньо були передані 13 вересня. Я з нетерпінням чекаю на Вашу відповідь і на нашу зустріч, щоб обговорити важливі питання, які містяться в цих документах.

З повагою,

Вільям Б. Тейлор
Посол

Її Висовоповажності
Юлії Тимошенко
Прем'єр-міністру України
Київ, Україна



THE WORLD BANK
International Bank
for Reconstruction and Development



JOINT STATEMENT

The United States Government, The World Bank, The European Bank of Reconstruction and Development, and the Nordic Environment Finance Corporation are pleased to provide the Government of Ukraine with a Prospectus that summarizes the main conclusions and recommendations of a comprehensive assessment of Ukraine's municipal district heating and energy efficiency. This assessment was undertaken by a multi-donor task force in March of this year.

The assessment concluded that concerted action is needed to address issues vital to Ukraine's energy security and economic independence. The international experts who conducted the assessment have proposed that Ukraine establish a High-Level Joint Donor-Government of Ukraine Task Force and a parallel Urban Heating Public Roundtable to help create and mobilize support for a Strategic Heat Sector Action Plan.

Our respective organizations stand ready to assist the Government of Ukraine in implementing the attached recommendations. We would be grateful for an opportunity to meet with the Prime Minister to discuss these issues and consider how we can best assist the Government of Ukraine in addressing the challenges of municipal heating and energy efficiency.

We look forward to your response and to working with the Government of Ukraine in addressing these critical issues.

Sincerely,

William B. Taylor
Ambassador
Embassy of the United States of America

Kamen Zahariev
Country Director
The European Bank for Reconstruction and Development

Paul Birmingham
Director
Ukraine, Belarus and Moldova
Europe and Central Asia
The World Bank

Torben Vindeløv
Vice President
Nordic Environment Finance Corporation

СПІЛЬНА ЗАЯВА

Уряд Сполучених Штатів Америки, Світовий банк, Європейський банк реконструкції та розвитку та Скандинавська екологічна фінансова корпорація (NEFCO) мають честь передати Уряду України Перспективний план, у якому підсумовуються основні висновки та рекомендації, що були викладені у комплексному дослідженні стану справ у галузі централізованого теплопостачання та ефективного використання енергії. Це дослідження проводилось багатосторонньою робочою групою міжнародних донорів у березні поточного року.

За результатами дослідження був зроблений висновок, що вирішення нагальних питань, важливих для енергетичної безпеки та економічної незалежності України, потребує узгоджених заходів. Міжнародні експерти, які проводили дослідження, пропонують створити робочу групу високого рівня, до якої мають увійти представники Уряду України та донорської спільноти, та паралельно організувати громадський круглий стіл з питань централізованого теплопостачання, який має сприяти створенню Стратегічного плану дій у сфері теплопостачання, та забезпечити йому належну суспільну підтримку.

Наши організації готові надати допомогу Уряду України у впровадженні рекомендацій, які викладені у додатку. Ми були б вдячні за можливість проведення зустрічі з Прем'єр-міністром України, аби обговорити ці питання та визначити, як найкращим чином ми могли б надати допомогу Уряду України у розв'язанні проблем централізованого теплопостачання та ефективного використання енергії.

Сподіваємось на відповідь та співпрацю з Урядом України у заходах з вирішення цих життєво важливих питань.

З повагою

Вільям Б. Тейлор
Посол США в Україні

Камен Захарієв
Директор в Україні
Європейський банк реконструкції та розвитку

Нол Бермінгем
Директор
Україна, Білорусь і Молдова
Європа і Центральна Азія
Світовий банк

Торбен Віндлов
Віце-президент
Скандинавська екологічна фінансова
корпорація

PROSPECTUS: November 15, 2007

PROPOSED JOINT DONOR-GOVERNMENT OF UKRAINE TASK FORCE AND COORDINATED ASSISTANCE PROGRAM ON URBAN HEATING AND ENERGY EFFICIENCY

Problem:

The donor community is keenly aware of the challenge facing the Ukrainian Government and cities in improving the performance of the urban heating sector. The large and rapid increase in the gas import price creates significant problems of adjustment and affordability for the population. This price increase aggravates an already difficult fiscal situation and threatens the viability of heat enterprises and their ability to provide reliable heat. We believe concerted action is needed to address these problems that are vital to Ukraine's energy security and economic independence.

Proposal:

The donor community is ready to undertake a coordinated assistance approach to supporting national and local government efforts. We propose the establishment of a High-Level Joint Donor-Government of Ukraine Task Force and a parallel Urban Heating Public Roundtable to help create and mobilize support for a Strategic Heat Sector Action Plan. The Task Force will include GOU representation at a level that can ensure priority attention from the relevant ministries and agencies with interest in municipal heating issues and will also include the Association of Ukrainian Cities. The Task Force would coordinate discussion and advance policy reforms and focus donor resources to overcoming major obstacles. The Task Force would meet at least every quarter.

The Roundtable, which would also involve participation of GOU, municipalities, Verkhovna Rada representatives, heat enterprises, energy efficiency experts and companies, and citizen groups, would meet at least twice a year. Working groups may be established on key issues as necessary.

Priorities Areas for Inclusion in the Action Plan:

The recent USAID, World Bank, and EBRD assessment and broader donor discussions have identified the following areas for priority attention and elaboration in the Strategic Heat Sector Action Plan:

- (1) Strengthening the legal, regulatory, and institutional framework to improve heat service to customers.
- (2) Reducing losses and improving efficiency in the production, delivery and use of heat;
- (3) Increasing the capacity of municipalities to plan and manage the development of the heat systems in their areas.
- (4) Mobilizing financing and investment to modernize systems and improve energy efficiency.
- (5) Improving the social protection system and ensuring adequate support to low income citizens.

The donor community is already actively working in some of these areas and is prepared to provide greater support if the Government is ready to focus serious attention to this problem.

Перспективний план: 15 листопада 2007 р.

Пропозиція

про створення спільної робочої групи Уряду України та міжнародних донорів та розробки узгодженої програми технічної допомоги з питань централізованого теплопостачання та ефективного використання енергії

Проблема:

Організації-донори безумовно усвідомлюють ті складні питання, що постали перед Урядом та містами України у сфері покращання роботи сектору теплопостачання. Значне і швидке зростання цін на імпортований природний газ створює значні проблеми стосовно адаптації до цих цін та їх прийнятності для населення. Підвищення цін ускладнює і без того складну бюджетно-фінансову ситуацію, ставить під загрозу дієздатність підприємств теплопостачання та безперебійне забезпечення теплом. Ми вважаємо, що вирішення цих проблем, які є вкрай важливими для енергетичної безпеки та економічної незалежності України, потребує узгоджених зусиль.

Пропозиція:

Міжнародні донори готові запровадити узгоджений підхід до надання допомоги центральним та місцевим органам влади у їхніх заходах по вирішенню цього питання. Ми пропонуємо створити робочу групу високого рівня, до якої мають увійти представники Уряду України та донорської спільноти, та паралельно організувати громадський круглий стіл, присвячений питанням централізованого теплопостачання, який має сприяти розробці Стратегічного плану дій у сфері теплопостачання, та забезпечити йому належну суспільну підтримку. У такій робочій групі слід передбачити представництво Уряду України на тому рівні, який забезпечить першочерговий розгляд порушених питань у тих міністерствах та відомствах, які задіяні у вирішенні питань централізованого теплопостачання, а також участь Асоціації міст України. Робоча група координуватиме обговорення відповідних питань, пропонуватиме стратегію реформ та сприятиме зосередженню ресурсів донорів на подоланні основних перешкод. Засідання робочої групи мають проводитися щоквартально чи частіше.

Круглий стіл, участь у якому також повинні брати представники Уряду України, органи влади міст, народні депутати України, представники підприємств теплопостачання, представники компаній з енергозбереження та експерти у цій галузі, а також представники громадськості, має збиратися принаймні двічі на рік. За потреби, також можна створити окремі робочі групи для вирішення тих чи інших ключових питань.

Приоритетні напрями, які мають бути відображені у Стратегічному плані дій:

Нещодавно Агентство США з міжнародного розвитку (USAID), Світовий банк і Європейський банк реконструкції та розвитку (ЄБРР) провели дослідження стану цього сектору, та згодом обговорили його результати у ширшому колі донорів. При цьому були визначені наступні напрями, що мають отримати першочергову увагу та бути опрацьовані у Стратегічному плані дій:

- (1) Вдосконалення нормативно-правової бази та інституційної основи для кращого теплозабезпечення споживачів.

- (2) Втілення заходів, спрямованих на зменшення втрат та покращення ефективності виробництва, постачання та використання тепла.
- (3) Розширення повноважень органів влади міст у сфері планування і управління процесом розвитку систем тепlopостачання у відповідних територіальних громадах.
- (4) Зосередження фінансових та інвестиційних ресурсів на заходах з модернізації систем тепlopостачання та енергозбереження.
- (5) Вдосконалення систем соціального захисту, та забезпечення належної підтримки громадянам з низьким рівнем доходів.

Міжнародні донори вже активно працюють у певних з цих напрямів, та готові надати більший обсяг допомоги, якщо Уряд налаштований приділити цій проблемі серйозну увагу.